

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

УСТАВ КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ ИНДОКИТАЯ

Предисловие к переводу

Первый «краткий» устав Коммунистической партии Вьетнама (КПВ), составленный Нгуен Ай Куоком (Хо Ши Мином) [Кобелев 1983: 139; Trần Trọng Thơ 2014: 16], был принят на объединительной конференции коммунистических организаций Вьетнама, проходившей в Гонконге в начале февраля 1930 г. Документ состоял из девяти пунктов: устанавливалось официальное название партии – Коммунистическая партия Вьетнама, определялся порядок вступления в организацию – ее членом мог стать любой человек старше 21 года, который «верит в коммунизм, следует программе партии и Коминтерна, активно участвует в борьбе, готов пожертвовать собой, исполняя приказы партии, а также который уплачивает взносы и работает внутри организации партии» (в зависимости от социальной принадлежности, устанавливались различные условия приема: кандидатский стаж от трех до девяти месяцев, а также количество рекомендаций). В «кратком» уставе также лапидарно описывались организационная структура партии, источники ее финансирования, обязанности членов КПВ, а также основные дисциплинарные принципы [Điều lệ vắn tắt 2002: 7-9].

Во время революционного подъема во Вьетнаме, в октябре 1930 г., в Гонконге состоялся I пленум Центрального комитета КПВ, который, выполняя директивы Коминтерна [Trần Trọng Thơ 2014: 18], решил изменить название организации на Коммунистическую партию Индокитая (КПИК), включив в зону ответственности, помимо Вьетнама, Камбоджу и Лаос (то есть почти весь Французский Индокитай). На пленуме был принят новый устав КПИК, который, в частности, закрепил изменение названия партии.

Также в документе более детально прописывалась организационная структура КПИК: устанавливалось шесть уровней организаций для деревенских районов и пять для городских [Điều lệ vẫn tất 2002: 7-8], достаточно подробно обозначались принципы их работы. Определялось, что партия работает согласно принципу демократического централизма. При этом в уставе отсутствовал важный элемент – цели КПИК. Членом партии мог стать любой, «признающий программу и устав Коминтерна и партии, входящий в партячейку, подчиняющийся всем решениям Коминтерна и партии, а также уплачивающий партийные взносы». Возраст вступления в партию в принятом пленумом уставе не оговаривался [Điều lệ Đảng 2002: 118-129].

Представленный ниже устав – третий по счету устав КПИК и первый, принятый съездом – высшим органом партии. Из-за сложных условий деятельности КПИК смогла провести I съезд лишь в марте 1935 г., в Макао. Подготовкой документов к съезду занималось Заграничное руководящее бюро (ЗРБ) КПИК с привлечением ответственных работников партии внутри страны. Помимо устава КПИК, на I съезде был также принят целый пакет документов: политические тезисы, резолюции о профсоюзном движении, о крестьянском движении, о работе в армии, среди женщин, среди малых народов, о молодежном движении, об Антиимпериалистической лиге, об организации отрядов самообороны, о партийной программе, программе комсомола, красных профсоюзов, крестьянских союзов, о секции Международной организации помощи революционерам (МОПР), о проделанной ЗРБ работе, его задачах; уставы Комсомола, Антиимпериалистической лиги, МОПРа, красных профсоюзов, крестьянских союзов, а также письма в ИККИ и компартиям Франции, СССР, Индии, Китая, Сиам и манифест к индокитайским трудящимся.

Представленный устав развивает документ, принятый в октябре 1930 г., и во многом компилятивен: как мы обнаружили, заимствования сделаны из

уставов ВКП(б), а также Коминтерна. Документ, по сравнению с «кратким» уставом, составленным Нгуен Ай Куоком, увеличивает возраст приема в партию – теперь членом КПИК мог стать только человек, достигший 23 лет. Для пожелавших вступить в партию вновь вводится кандидатский стаж, подробнее описываются дисциплинарные принципы, а также пятишестиступенчатая организационная структура КПИК. Следует сказать, что положения устава в большинстве своем из-за объективных причин не выполнялись. К примеру, очередной съезд КПИК, который, согласно уставу, должен был созываться раз в два года, был созван лишь в феврале 1951 г. На этом съезде произошло изменение название партии – она стала называться Партия трудящихся Вьетнама (ПТВ), а также был принят новый устав, который де-юре как раз и пришел на смену документа 1935 г.

Впервые устав Коммунистической партии Индокитая (КПИК), принятый на I съезде партии, был опубликован по решению Политбюро ЦК КПВ в 2002 г. в пятом томе «Полного собрания документов партии». Приводится там он по документу, хранящемуся в архиве ЦК КПВ [Điều lệ Đảng 2002: 132]. Однако можно предположить, что архиве ЦК КПВ хранится копия, сделанная с устава, отосланного Заграничным руководящим бюро (ЗРБ) в аппарат Коминтерна и ныне хранящегося в Российском государственном архиве социально-политической истории (РГАСПИ д. 683). Об этом свидетельствует, в частности, идентичность пометок в уставах, находящихся в коллекции документов Коминтерна РГАСПИ, и устава, приведенного в пятом томе «Полного собрания документов партии». Представленный перевод устава КПИК является первым опубликованным переводом на европейский язык.

Список литературы

1. Кобелев Е.В. Хо Ши Мин. М: Молодая гвардия, 1983.
2. Điều lệ Đảng Cộng sản Đông Dương [Устав Коммунистической партии Индокитая]. РГАСПИ. Ф. 495, оп. 154, д. 683.
3. Điều lệ Đảng Cộng sản Đông Dương // Văn kiện Đảng toàn tập [Устав Коммунистической партии Индокитая// Полное собрание документов Партии]. Т. 5. Hà Nội, 2002.
4. Điều lệ vắn tắt của Đảng Cộng sản Việt Nam // Văn kiện Đảng toàn tập [Краткий устав Коммунистической партии Вьетнама//Полное собрание документов Партии]. Т. 2. Hà Nội, 2002.
5. Trần Trọng Thư. Xây dựng cơ quan lãnh đạo cấp Trung ương, Xứ ủy của Đảng thời kỳ 1930-1945 [Чан Чонг Тхо. Создание центральных и местных руководящих органов партии в период 1930-1945 гг.]. Hà Nội: Chính trị Quốc gia, 2014.

Текст Устава

I. Название

Коммунистическая партия Индокитая (секция Коммунистического Интернационала)

II. Цели партии

Коммунистическая партия Индокитая – единственный передовой отряд пролетариата – борется за завоевание большинства в пролетарских массах, за руководство трудящимся крестьянством и всеми другими трудящимися массами с тем, чтобы возглавить их в совершении антиимпериалистической и аграрной революции (означающей полную независимость Индокитая, наделение земель крестьян, освобождение национальных меньшинств), за установление власти Советов рабочих, солдатских и крестьянских депутатов, чтобы подготовить условия для борьбы за установление диктатуры пролетариата, для строительства социализма – первой ступени коммунистического общества, согласно программе Коммунистического Интернационала.

Коммунистическая партия есть высшая форма организации пролетариата, самая сознательная, самая решительная его часть, связанная железной дисциплиной, обладающая единством организации, единством идеологии и единством действий, полностью несовместимых с фракционными, сектантскими, реформистскими тенденциями, националистической ограниченностью и всеми направлениями, противостоящими программе партии и Коммунистического Интернационала.

III. Члены партии

1. Условия вступления в партию:

вне зависимости от пола и национальности вступить в партию может всякий, кто:

- a. Достиг 23 лет и старшего возраста;
- b. Признает программу Коммунистического Интернационала, программу действий и устав партии;
- c. Подчиняется и исполняет все постановления Коммунистического Интернационала и партии;
- d. Работает в основной партийной организации;
- e. Регулярно платит партийные взносы, имеет рекомендацию.

2. Рекомендации [при вступлении в] партию:

- a. Новый товарищ должен быть рекомендован [для вступления] в партию.
- b. Вопрос о приеме нового члена партии решается общим собранием и затем утверждается вышестоящим органом.

3. Порядок вступления в партию:

- a. Для приема городского и сельского рабочего представляют две рекомендации членов партии, решение выносит ячейка, затем вышестоящий орган утверждает.
- b. Для приема трудящегося крестьянина, кустика представляют две рекомендации членов партии с трехмесячным партийным стажем, решение выносит ячейка, затем вышестоящий орган утверждает.
- c. Для приема представителя интеллигенции, мелкого торговца представляют две рекомендации с шестимесячным партийным стажем, решение выносит ячейка, затем вышестоящий орган утверждает.
- d. Для приема рядового выходца из других партий представляют три рекомендации от членов партии с шестимесячным стажем,

- решение выносит ячейка и провинциальный комитет утверждает.
- e. Ответственные лица или группы лиц из других партий и политических организаций, желающие вступить в коммунистическую партию, должны получить утверждение ЦК партии после того, как будут очищены от элементов, не являющихся приверженцами коммунизма.
 - f. Для приема члена Комсомола комсомольская ячейка предоставляет рекомендацию, решение выносит партийная ячейка.
 - g. Члены партии должны пройти кандидатский стаж: рабочие – два месяца, трудящиеся крестьяне и представители городской бедноты – четыре месяца, представители интеллигенции, а также другие элементы – шесть месяцев, бывшие ответственные лица других партий и других политических организаций – один год. Кандидаты в члены партии имеют право участвовать в обсуждениях, вносить предложения, но не имеют права голосовать и быть избранными в руководящие органы. В работе и других поручениях кандидаты в члены и члены партии равны между собой. По истечении кандидатского срока, если кандидат выполнил все задания, ячейка объявляет кандидата членом партии; однако если кандидат не выполнил надлежащие условия, то кандидатский стаж может быть продлен.
 - h. Рекомендующий должен знать место жительства и место работы рекомендуемого, и в случае неосновательных рекомендаций должен подвергнуться партийным взысканиям вплоть до исключения из партии.

Примечание.

- a. При вступлении в партию солдата условия рекомендации определяются его социальным положением.
- b. В условиях нелегального существования партии и при особых обстоятельствах члены вышестоящих органов имеют право принимать новых членов партии, минуя ячейку.
- c. Рекомендации для вступления в партию должна предшествовать тщательная проверка и поручение [желающему вступить в партию] испытательной работы.

4. Обязанности членов партии:

- a. Соблюдать дисциплину, правила конспирации, активно участвовать в политической жизни партии и страны, исполнять решения Коммунистического Интернационала, партии и руководящих органов партии.
- b. Самостоятельно работать над повышением своего политического уровня, изучением марксизма-ленинизма, всех важных резолюций партии, политических и организационных вопросов, разъяснять беспартийным массам резолюции партии и Коммунистического Интернационала.
- c. Каждый член партии обязан вступать в находящиеся под руководством партии массовые организации, чтобы увеличивать политическое влияние и организационный вес партии среди масс.
- d. Вступать в массовые организации, созданные и руководимые национал-реформистами и реакционерами, чтобы вести ежедневную борьбу за организационную и политическую линию, сводить на нет влияние их вождей, привлекать трудящиеся массы в этих организациях на свою сторону.

- e. Постоянно участвовать в организации масс на борьбу и в руководстве ими, защите их повседневных интересов, активно вести агитационную и пропагандистскую работу по популяризации стратегии и тактики антиимпериалистической и аграрной революции и коммунистической теории среди трудящихся масс.
- f. Привлекать новых членов партии.
- g. При переезде члена партии местный руководящий орган рекомендует его партийной организации места переезда, член партии зачисляется в число членов последней и работает там.
- h. При переезде члена партии в другую страну ЦК партии (Индокитая) выносит решение и рекомендует его ЦК партии другой страны для работы.

Следующие люди должны быть исключены из партии:

- a. Открыто или скрытно намеренно помогающие национал-реформистам, троцкистам, другим реакционным политическим организациям, которых Коммунистический Интернационал и партия признали враждебными коммунизму, выступающими против и подрывающими дело индокитайской революции.
- b. Подрывающие железную дисциплину партии (в любых формах) и способные разрушить партию и вызвать массовые аресты.
- c. Шпики, провокаторы, полуревOLUTIONеры, предатели, оппортунисты, морально разложившиеся, своими недостойными действиями наносящие вред имени партии.

IV. Организационное строение партии

1. Коммунистическая партия Индокитая есть полностью тайная по отношению к врагу организация. Задача подпольных организаций

партии, развивая работу среди масс, превратиться в [их] центр, связывающий нелегальную, полулегальную и легальную работу, обеспечить руководство партии в революционном движении масс.

2. Принципом организационного строения партии является демократический централизм, означающий:
 - а. Выборность сверху донизу руководящих органов партии съездом представителей и пленарными заседаниями на разных уровнях.
 - б. Периодическая отчетность о работе руководящих партийных органов перед своими партийными организациями и вышестоящими органами.
 - в. Партийные вопросы обсуждаются членами партии в своих парторганизациях до принятия решения по ним. Когда решение принято, меньшинство подчиняется большинству. После принятия решений Коммунистическим Интернационалом, партией или руководящим органом нижестоящие органы должны безусловно проводить в жизнь эти решения – даже в тех случаях, когда часть членов партии или местных партийных [организаций] с ними не согласны. В таких случаях несогласные имеют право апеллировать к вышестоящим органам вплоть до Коммунистического Интернационала. До решения вопроса по апелляции [прежде вынесенные решения] должны исполняться.
3. Партия строится по территориально-производственному признаку: организация, обслуживающая какой-либо район, считается высшей по отношению к организации, обслуживающей часть данного района.
4. Все партийные организации автономны в решении местных вопросов, если эти решения не противоречат решениям

Коммунистического Интернационала и вышестоящих партийных органов.

5. Высшим органом каждой организации является общее собрание, конференция или съезд (очередной или внеочередной), избирающие комитет этой организации, который является ее исполнительным органом и руководит текущей работой организации.

Примечание.

- a. В условиях нелегального существования партии при согласии вышестоящих органов комитеты нижестоящих организаций могут назначаться (то есть не избираться конференцией представителей равных партийных организаций) или же возможно сочетание избрания с назначением (часть членов комитета избирается конференцией, а часть – назначается).
- b. Вследствие нелегальных условий работы члены комитета могут не избираться конференцией, но выбираться вышестоящим органом из наиболее активных элементов в ячейке, партийной фракции в профсоюзе, массовой организации.
6. Схема организации партии следующая:
 - a. Всеиндокитайский съезд – ЦК;
 - b. Краевые конференции – крайкомы;
 - c. Провинциальные конференции, конференции в крупных городах, особых районах – провинциальные, городские комитеты и комитеты особых районов;
 - d. Уездные, городские, районные конференции – уездные, городские, районные комитеты;
 - e. Волостные конференции – волостные комитеты;
 - f. Собрание ячейки – секретарь, руководящее бюро.

Примечание.

- a. Если в крае существует много партийных организаций и крайком не может руководить работой оперативно и в полной мере, то крайком после консультаций с ЦК может создать руководящее бюро для руководства тремя-четырьмя провинциальными, городскими комитетами и комитетами особых районов. Эти бюро состоят из представителей крайкома: они несут ответственность только перед крайкомом и краевой конференцией, члены таких комитетов полностью назначаются крайкомом, а не избираются провинциальными, городскими организациями и организациями особых [районов].
- b. Если в крае не был создан крайком, то ЦК напрямую руководит партийными организациями этого края, ЦК может уполномочить комитеты столичных [краевых] парторганизаций (Ханоя, Хюэ, Сайгона, Пномпеня, Вьентьяна) или наиболее сильные провинциальные комитеты временно отвечать за руководство парторганизациями во всем крае.
- c. Если в провинции еще нет провинциального комитета, то крайком напрямую руководит парторганизациями этой провинции; крайком может уполномочить горком провинциального центра временно отвечать за руководство работой во всей провинции. Если же и провинциальный, и городской комитеты еще не созданы, а крайком не может оперативно и четко напрямую руководить [парторганизациями провинции], тогда крайком может временно передать руководство партийными организациями этой провинции провинциальному комитету близлежащей провинции.
- d. Если в уезде (huyện, châu, quận, phủ), районе нет уездного, районного комитета, то провинциальный комитет напрямую руководит

парторганизациями этого уезда, района, провинциальный комитет может временно передать руководство [парторганизациями] в этом уезде близлежащему уездному комитету или наиболее сильному волостному комитету. Если в волости нет волостного комитета, то уездный комитет напрямую руководит ячейками этой волости или же может временно передать руководство ими наиболее сильному руководящему бюро деревенской ячейки или же близлежащему волостному комитету.

- е. В провинции, уезде, волости, где существует только одна ячейка, вышестоящий орган может позволить руководящему бюро этой ячейки взять временное название провинциального, уездного или волостного комитета, чтобы она отвечала за развитие работы во всей провинции, уезде, волости.

А. Ячейка

1. Основой организации является хозяйственная ячейка (на заводе, шахте, плантации, фабрике, в госучреждении, казарме, учебном заведении и т.п.). Все члены партии, работающие на одном предприятии, должны войти в соответствующую ячейку. Другие члены партии (кустари, представители интеллигенции, мелкие торговцы, слуги и т.д.) на месте работы создают ячейку по улицам. В деревнях (общинах) организуют ячейку на уровне деревни (общины).
2. При наличии не менее 3 членов партии после утверждения вышестоящего органа образуется ячейка. В тех местах, где имеется один-два члена партии, эти члены партии должны войти в близлежащую ячейку или же организовать ячейку вместе с членами партии с других предприятий, находящихся поблизости.

3. При особом указании ЦК создается особая ячейка.

Примечание.

- a. Если существует группа рабочих, трудящихся крестьян или же представителей других трудовых масс, обладающая классовым сознанием, которая по собственной инициативе организовала ячейку и стала проводить коммунистическую работу среди масс и которая хочет вступить в партию, то городской или уездный комитет, согласно уставу партии, после всесторонней проверки, действительно ли члены этой группы являются искренними революционерами, может принять ее в партию.
- b. В каждом предприятии, в каждой деревне (общине) создается одна ячейка. Средняя ячейка, в которой больше семи человек, делится на отделы (на уровне цехов, поселений); в больших ячейках отделы делятся на группы (от трех до семи человек).

4. Задачей ячейки является:

- a. Активное обсуждение программы действий, устава, общих политических решений и агитационных материалов партии.
- b. Политическое воспитание новых членов партии и сочувствующих с целью повышения их политического уровня.
- c. Издание газеты на предприятии.
- d. Привлечение партийных сил для участия и организации политической и экономической борьбы масс за выполнение решений партии, для сохранения руководства пролетариатом.
- e. Содействие райкому, горкому, волостным комитетам в их организационной работе.
- f. Выработка плана ежедневной работы для всей ячейки, членов партии, партийных фракций.

5. Собрание ячейки:

а. Общее собрание группы, небольшого отдела, небольшой ячейки проводится раз в неделю; собрание крупной и средней ячеек, крупного отдела (в составе которого имеются группы) – не реже одного раза в месяц. Собрание заслушивает отчет секретарей или комитета (или же члена комитета), обсуждает директивы вышестоящих органов, вырабатывает план ежедневной работы группы, отдела, ячейки, распределяет задания между членами партии или же избирает делегатов на конференцию вышестоящего органа.

б. Крупная ячейка избирает комитет в составе трех-пяти человек (включая секретаря и помощника секретаря); отдел, в составе которого имеются группы, избирает бюро в составе трех-пяти человек. Небольшие ячейка и отдел, а также группа избирают только секретаря и помощника секретаря. Секретари и помощники секретарей должны затем быть утверждены вышестоящим органом. Члены бюро ячеек, крупных отделов, а также секретари, помощники секретарей небольших ячеек, отделов и групп избираются сроком на три месяца.

7. Распределение работы в группе, отделе, ячейке или между членами бюро (комитета) следующее:

- а. Взимание партийных взносов.
- б. Издание и распространение газеты.
- с. Руководство фракцией партии в массовых организациях.

В. Волостная сельская организация партии

1. Высшим органом волостной партийной организации является собрание волостных делегатов партийной организации, созываемое раз в три месяца. Собрание заслушивает и утверждает отчет волостного комитета и деревенских ячеек,

вырабатывает план работы, выбирает волостной комитет, избирает делегатов на вышестоящие конференции (уездные и др.).

2. Волостной комитет руководит ежедневной работой организаций, входящих в состав волости, выбирает для проведения текущей работы секретаря и помощника секретаря, которых затем утверждает уездный комитет. Заседание комитета созывается раз в неделю, члены комитета избираются на три месяца.

С. Уездная, районная организации партии

1. Высшим органом уездной, районной организации (в городах, на плантациях или шахтах, по значению равных уезду) является уездная конференция, созываемая раз в шесть месяцев. Конференция заслушивает и утверждает отчет уездного, районного комитетов и волостных партийных организаций, выбирает уездный, районный комитеты, избирает делегатов на провинциальные конференции, конференции крупных городов, особых районов.
2. Уездные, районные комитеты при необходимости должны выбирать постоянное бюро. Заседания уездного, районного комитетов, не имеющих постоянного бюро, созываются раз в неделю, имеющих – раз в месяц. В составе постоянного бюро для руководства текущей работой уездного комитета избирается секретарь и помощник секретаря, которых затем утверждает провинциальный комитет, комитет крупного города, особого района.

Д. Провинциальная организация партии, парторганизация крупного города, особого района

1. Высшим органом провинциальной организации, организации крупного города (Хайфон, Ханой, Винь-Бентхюи, Хюэ, Туран, Сайгон, Тёлон, Пномпень, Вьентьян), особого района (на крупных шахтах, крупных плантациях, по значению равных провинциям) является очередная конференция, которая созывается раз в шесть месяцев. Конференция заслушивает и утверждает отчет провинциального комитета, комитета крупного города, особого района и уездных, районных парторганизаций, вырабатывает план работы в своем районе, выбирает провинциальный комитет, комитет крупного города, особого района, избирает делегатов на вышестоящие конференции.
2. Провинциальный комитет, комитет крупного города, особого района при необходимости должны выбирать членов постоянного бюро для повседневной работы, в постоянное бюро избираются секретарь и заместитель секретаря для руководства текущей работой провинциального комитета, комитета крупного города, особого района.
3. Секретарь и руководитель агитационного отдела партийной организации провинции, крупного города, особого района утверждаются крайкомом.
4. В промежутке между конференциями представителей [парторганизации провинции, крупного города, особого района] высшим органом соответствующих организаций является провинциальный комитет, комитет крупного города, особого района, представляющий все провинциальные партийные организации [парторганизации крупного города, особого района], руководящий текущей работой, поддерживающий связь с общественными организациями, а также с вышестоящими партийными организациями. Члены провинциального комитета,

комитета крупного города, особого района, не имеющих постоянного бюро, собираются раз в неделю, имеющих – раз в месяц.

Е. Краевая организация партии

1. Высшим органом краевой организации является краевая конференция, которая выбирает краевой комитет, являющийся высшим краевым органом в промежутке между двумя конференциями.
2. Краевая конференция созывается краевым комитетом один раз в год. Мандаты и число делегатов на нее устанавливаются крайкомом. Краевая конференция обсуждает и утверждает отчет крайкома, выбирает краевой комитет, избирает делегатов на съезд партии.
3. Краевой комитет избирает постоянное бюро (включая секретаря и помощника секретаря) для руководства текущей работой, специальными комитетами, распределения кадров и финансовых средств краевой организации, контроля над осуществлением решений краевой конференции, крайкома и директив ЦК. Секретари и руководитель агитационного отдела края утверждаются ЦК. Крайком систематически представляет в ЦК отчеты в форме и в сроки, установленные ЦК. Пленум крайкома собирается не реже одного раза в три месяца.
4. Краевой комитет распределяет между своими членами ответственность по провинциальным организациям, организациям крупных городов, особым районам и разделяет работу следующим образом:
 - а. Отдел пропаганды, агитации и подготовки [кадров];
 - б. Отдел финансов;
 - с. Отдел организации и связи.

Примечание.

В текущих условиях работы можно поручить несколько направлений работы одному человеку, сформировать специализированные отделы из не входящих в крайком товарищей. Крайком руководит всей работой краевой организации. В промежутке между конференциями представителей краевой организации крайком представляет краевую партийную организацию в ее сношениях с общественными организациями и другими органами, организует органы краевой парторганизации и руководит их деятельностью, назначает главного редактора краевого печатного органа, утверждает секретарей и главных редакторов печатных органов провинциальной организации, организации крупного города, особого района. Члены крайкома избираются на один год.

Г. Центральные организации партии

1. Верховным органом партии является съезд, который созывается раз в два года. Чрезвычайный съезд созывается по решению Коммунистического Интернационала, ЦК по собственной инициативе или по требованию более половины делегатов последнего партийного съезда, или более половины крайкомов, или более половины членов партии. Через два месяца после созыва очередного съезда возможен созыв чрезвычайного съезда. Чрезвычайный съезд считается действительным, если на нем представлено более половины всех членов партии, представленных на последнем очередном съезде.
2. Съезд партии:
 - a. Обсуждает и утверждает отчет ЦК.
 - b. Пересматривает программу действий и устав партии.

- c. Утверждает организационную стратегию и тактику партии.
 - d. Избирает ЦК.
3. Центральный комитет избирается съездом, утверждается Коммунистическим Интернационалом. В случае выбытия членов ЦК состав его пополняется из кандидатов.

Примечание.

- a. В случае необходимости Центральный комитет имеет право кооптации, но в промежутке между двумя конференциями общее число кооптированных членов не должно превышать 1/3 всех членов ЦК.
- b. ЦК может направлять рядовых членов партии на съезд без права решающего голоса.

4. ЦК выбирает для текущей работы постоянное бюро. Постоянное бюро для руководства работой центральных органов, распределения партийных кадров, контроля над осуществлением решений съезда, Коммунистического Интернационала и ЦК выбирает генерального секретаря и помощника генерального секретаря.

5. Члены Центрального комитета должны распределить руководителей и представителей ЦК в крайкомах, а также ответственность за направления работы центральных органов. Центральный комитет избирает специальные отделы: а. Отдел пропаганды, агитации и подготовки [кадров]; б. Отдел финансов; с. Отдел организации и связи.

Примечание.

В текущих условиях работы ЦК может создать следующие специальные комитеты: рабочего движения, крестьянского движения, работы среди

солдат, женщин и т.д. Эта особая работа должна быть полностью отделена от текущей работы партии и не касаться ее.

6. В промежутках между съездами ЦК является высшим органом партии, он руководит всей работой партии, поддерживает связь с партийными организациями и другими общественными организациями, организует различные учреждения партии и руководит их деятельностью, назначает редакции центральных печатных органов, утверждает секретарей и руководителей агитационных отделов крайкомов, ведает финансами ЦК и распределяет их.
7. Пленум ЦК созывается не реже одного раза в три месяца; в сложных условиях – раз в шесть месяцев. ЦК систематически высылает региональным партийным организациям специальную информацию о своей работе.
8. С тем, чтобы развивать большевистское руководство, вышестоящие органы (начиная от ЦК, заканчивая волостными, районными организациями) могут систематически посылать представителей в соответствующие нижестоящие организации (ЦК – в крайком, крайком – в провинциальную [организацию] и т.д.) для инспекции и уточнения направлений региональной работы. ЦК имеет право создавать особые партийные организации.

Примечание.

- а. Помимо съезда партии и конференций разных уровней, на каждом уровне парторганизации могут созываться совещания [партийного] актива и расширенные пленумы комитетов разных уровней. Совещание [партийного] актива созываются по собственной инициативе

соответствующими комитетами по требованию более половины членов нижестоящих комитетов или же по решению вышестоящего органа. Решения этих совещаний принимаются к исполнению после утверждения соответствующим комитетом.

- b. По согласию с вышестоящим органом совещание [партийного] актива может заменить соответствующую конференцию делегатов. В этом случае совещание [партийного] актива может избрать новый комитет. Решения совещания должны приниматься к обязательному исполнению соответствующим комитетом и нижестоящими парторганизациями.
- c. Постоянное бюро на различных уровнях партийной организации должно собираться не реже одного раза в неделю.
- d. Задачи помощника секретаря: 1) оказывать помощь секретарю в текущей работе по контролю над реализацией решений партии; 2) заменять секретаря, если тот занят [какой-либо] работой.

V. Внутрипартийная демократия и партийная дисциплина

1. Свободное обсуждение вопросов партийной политики в отдельных организациях или в партии в целом является правом каждого члена партии, вытекающим из внутрипартийной демократии. Только на основе внутрипартийной демократии может быть развернута большевистская самокритика и укреплена железная партийная дисциплина. Эта дисциплина должна быть сознательной, а не механической. Но обсуждение вопросов партийной политики должно осуществляться так, чтобы партийные организации или партийные работники не подверглись преследованиям или чтобы не дать меньшинству навязать свою волю большинству, чтобы это не привело к формированию внутрипартийных фракций, нарушающих единство партии и

раскалывающих пролетариат. Поэтому широкая внутрипартийная дискуссия может быть признана необходимой в следующих случаях:

- a. Эта необходимость признается большинством краевых парторганизаций или большинством членов партии.
 - b. Если, несмотря на наличие большинства в ЦК по какому-либо вопросу, ЦК все же считает необходимым развернуть дискуссию, чтобы проверить правильность своей политики. Только при этих условиях и при сохранении конспирации можно препятствовать использованию внутрипартийной демократии со стороны реакционных элементов. Только при выполнении этих условий можно гарантировать, что внутрипартийная демократия пойдет на пользу революционной работе и не будет использована врагами во вред партии и пролетариату. Общая внутрипартийная дискуссия должна твердо направляться ЦК. Дискуссия в регионах должна направляться региональными комитетами.
2. Сохранение единства партии, беспощадная борьба с попытками создания фракций и раскола партии, необходимость [сохранения] строгой дисциплины являются обязанностью всех членов партии и всех партийных организаций. Чтобы обеспечить строжайшую дисциплину внутри партии и добиться всестороннего единства, ЦК имеет право применять любые дисциплинарные меры вплоть до исключения [из партии], чтобы не допустить нарушения дисциплины или создания фракций внутри партии.
 3. Постановления руководящих органов должны исполняться быстро и точно. Неисполнение постановлений вышестоящих органов и проступки, признаваемые партией нарушениями, влекут за собой:

- a. Для партийной организации – порицание, роспуск;
 - b. Для отдельных членов партии – порицание, выговор, временное отстранение от ответственной работы, временное или постоянное исключение [из партии].
 - c. Случаи нарушения дисциплины рассматривает общее собрание ячейки или партийной организации различных уровней, соответствующие комитеты могут сформировать особую комиссию для рассмотрения вопросов нарушения партийной дисциплины. Для исполнения решение этой комиссии должно быть одобрено [соответствующим] партийным комитетом.
4. Решение об исключении кого-либо из партии должно быть вынесено общим собранием ячейки и одобрено вышестоящим органом. Когда решение об исключении вынесено, но еще не одобрено вышестоящим органом, исключаемый отстраняется от работы.
 5. Исключаемый имеет право апеллировать к вышестоящему органу, вплоть до высших органов.
 6. Вышестоящие органы, сделав вывод, что какой-либо член партии является реакционером, имеют право напрямую исключить его, но должны об этом сообщить в парторганизацию исключенного. Если какая-либо партийная организация приходит к выводу, что член другой парторганизации совершает реакционные действия, она должна об этом сообщить этой организации.
 7. Информация о решении об исключении из партии публикуется в партийной прессе.

VI. Денежные средства партии

1. Денежные средства партии состояются из членских и специальных взносов.
2. Ежемесячные [партийные] траты каждого члена партии определяются ЦК.
3. Безработные и очень бедные товарищи освобождаются от членских взносов.
4. Члены партии, в течение трех месяцев не уплатившие без уважительных причин членские взносы, считаются выбывшими из партии. Об этом доводится до сведения общего собрания ячейки. Такой член партии исключается из партии.
5. Денежные средства партии едины от низовых структур до высших.

VII. Фракции во внепартийных организациях

1. В профсоюзах, крестьянских союзах, массовых общественных организациях и их комитетах, в выборных органах и т.д. организуются, при наличии хотя бы двух членов партии, отдельные фракции. Задачами партийной фракции являются укрепление влияния партии и проведение ее политики [внутри этих организаций].
2. Партийные фракции подчиняются соответствующим партийным комитетам, которые должны решать все вопросы фракций. В случае разногласий между партийным комитетом и бюро фракции подается апелляция, решение по которой выносит вышестоящий партийный орган. Когда апелляция еще не рассмотрена, фракция должна исполнять решение партийного комитета.
3. На совещании, на котором партийный комитет обсуждает вопрос соответствующей фракции, должен присутствовать

представитель фракции, который на этом совещании обладает правом решающего голоса.

4. Крупные фракции для текущей работы избирают бюро, включающее секретаря. Избрание бюро и секретаря должен согласовать партийный комитет. Бюро отвечает за работу фракции перед партийным комитетом. Партийный комитет имеет право направить представителя для участия в совещании фракции, имеет право отозвать из состава фракции ее члена, но обязан проинформировать об этом фракцию.
5. При избрании человека на важные должности партийной фракции фракция должна проконсультироваться с партийным комитетом.

VIII. Коммунистический союз молодежи

1. В руководящих органах, на партийных и комсомольских конференциях (от уровня ячейки и до центральных органов) должны присутствовать представители и партии, и комсомола.
2. Задачей представителя партии, участвующего в конференциях комсомола, является руководство работой комсомольских органов для проведения политики партии в комсомоле. Если комсомол проводит ошибочную политику, представитель партии имеет право исправить ее и должен сообщить об этом в партийный комитет. В случае несогласия руководящего органа комсомола с представителем партии, этот орган и представитель партии должны немедленно сообщить об этом в партийный орган для разрешения вопроса. Пока вопрос еще не рассмотрен, комсомольский орган обязан выполнять указания представителя партии. Решения комитета комсомола утверждаются комитетом партии.

3. Представитель комсомола, участвующий в конференциях партии, информирует партию о потребностях молодежи, помогает партии в работе среди молодежи. Представитель комсомола обладает только правом совещательного голоса, кроме вопросов, касающихся проблем молодежи, когда он обладает правом решающего голоса.

IX. Данный устав заменяет предыдущую редакцию.

Исправления в устав могут вноситься решениями съезда партии или Коммунистического Интернационала.

29 марта 1935 года
Принят I съездом
Коммунистической партии Индокитая

Автор перевода текста Устава и предисловия: кин И.В.Усов.

E-mail: ilya.usov@hotmail.com

Дата поступления статьи: 11.12.2017

STATUTE OF THE COMMUNIST PARTY OF INDOCHINA

The text of the Statute of the Communist Party of Indochina, adopted at the First Congress of the Party in March 1935 in Macao, is presented for the first time in Russian. The statute changed the name of the party and developed the provisions of the previous two statutes of the CPV. The first, so called "brief" statute of the Communist Party of Vietnam compiled by Nguyen Ai Quok (Ho Chi Minh) was adopted at the unification conference of Vietnamese Communist organizations in Hong Kong in early February 1930. The second statute was adopted in October 1930 in Hong Kong at the 1st plenum of the Central committee of the CPV.

References

1. Điều lệ Đảng Cộng sản Đông Dương [Statute of the Communist party of Indochina]. RGASPI. F. 495, op. 154, d. 683.
2. Điều lệ Đảng Cộng sản Đông Dương (2002). *Văn kiện Đảng toàn tập* [Statute of the Communist party of Indochina// Full collection of documents of the party]. T. 5. Hà Nội.
3. Điều lệ vắn tắt của Đảng Cộng sản Việt Nam (2002). *Văn kiện Đảng toàn tập* [Brief statute of the Communist party of Vietnam // Full collection of documents of the party]. T. 2. Hà Nội.
4. Kobelev E.V. (1983). Ho Chi Minh. Moskva: Molodaja gvardija.
5. Trần Trọng Thơ (2014). Xây dựng cơ quan lãnh đạo cấp Trung ương, Xứ ủy của Đảng thời kỳ 1930-1945 [Creation of central and local governing bodies of the party in the period 1930-1945]. Hà Nội: Chính trị Quốc gia.

The author of the translation of the text of the statute and the preamble is Usov Ilia V., PhD. E-mail: ilya.usov@hotmail.com

Received 11.12.2017